



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Polish

Continuers Level

Tuesday 16 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Writing Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in POLISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1 to 4)
(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. How can a listener win tickets to the concert?	3	

Text 2

Marks

You may
make notes
in this space.

2. How does the language used fulfil the purpose of the text?

4

Text 3

Marks

You may
make notes
in this space.

3. (a) (i) How does Asia feel about her job?

1

(ii) What reasons does Asia give for feeling this way?

3

(b) Is Andrzej sympathetic to Asia's situation? Support your answer with evidence from the text.

3

Part B (Questions 5 to 6)
(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in POLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 5		
5. (a) What is the purpose of Beata's call to her mother? W jakim celu Beata dzwoni do swojej mamy?	3	

	Marks
(b) How does Beata feel? Support your answer with evidence from the text.	3

Jak się czuje Beata? Poprzyj swoją odpowiedź dowodami z tekstu.

You may
make notes
in this space.

POLISH (CONTINUERS) EXAMINATION 2012

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

Chcesz wygrać bilety na koncert Lato z Rockiem 2012? Weź udział w naszym konkursie! Zadzwoń kiedy usłyszysz piosenkę zespołu Maanam. Pierwsza osoba, która dodzwoni się do nas będzie miała szansę wygrać bilety na koncert. Będziesz musiał odpowiedzieć poprawnie na jedno pytanie dotyczące zespołów grających na koncercie. Co weekend rozdawać będziemy bilety na rockową przygodę życia! Słuchaj uważnie naszej stacji radiowej, dzwoń i wygrywaj!

Text 2

Czujesz się spięty, zestresowany? Chcesz uwolnić swe emocje i rozładować napięcie, ale nie potrafisz tego wyrazić słowami? Wyraż to poprzez ruch i taniec! Zapisz się do nowoczesnej szkoły tańca Elita! Oferujemy takie zajęcia taneczne jak: street dance, hip-hop i disco dance. Wspaniali i doświadczeni instruktorzy, klimatyzowane sale i niepowtarzalna atmosfera podczas zajęć pozwolą ci zapomnieć o wszelkich zmartwieniach. Wszystkie zajęcia prowadzone są w godzinach popołudniowych. Pierwsze 2 miesiące tylko 50 złotych! Zatańcz razem z nami i pokaż co potrafisz!

Text 3

Asia: Cześć Andrzej!

Andrzej: Witam Asiu! Co u ciebie słychać?

Asia: Stara bieda. Wszystko bez zmian. Jak pamiętasz, po studiach dostałam pracę w biurze architektonicznym i do tej pory mam tę samą posadę.

Andrzej: O! To masz szczęście.

Asia: Co to za szczęście? Dniami i nocami siedzę przy komputerze, haruję jak wół, staram się jak mogę, a awansu ani śladu.

Andrzej: Ja na twoim miejscu cieszyłbym się, że w ogóle mam pracę.

Asia: Na pewno nie chciałbyś mieć takiego szefa jak mój: ciągle tylko nas pogania i nikogo nie docenia.

Andrzej: Dałbym sobie radę i z takim szefem. Ja, od trzech lat mam problemy ze znalezieniem stałej pracy. Przeważnie pracuję dorywczo i dostaję tylko krótkie kontrakty.

Asia: Jeżeli nie boisz się wymagającego szefa, mogę podać ci numer telefonu do naszego biura. Właśnie poszukują architekta.

Andrzej: O! Dziękuję Asiu, zadzwonię tam jeszcze dziś i chętnie uratuję was od tej niewolniczej pracy.

Text 4

- Redaktor: Dzisiaj w naszym studio gościmy profesora, pana Jana Sobalę. Tematem naszej rozmowy jest "Wiek, a nauka języków obcych".
- Panie Profesorze, coraz częściej widać ogłoszenia oferujące naukę języka obcego. Reklamują się szkoły i przedszkola, ale niektóre oferty proponują naukę nawet w wieku niemowlęcym. Czy to nie przesada?
- Profesor Sobala: Osobiście sędze, że tak.
- Redaktor: Kiedy więc dziecko może zacząć naukę języka obcego?
- Profesor Sobala: Najlepiej pomiędzy 3-cim a 12-tym rokiem życia.
- Redaktor: Dlaczego właśnie wtedy?
- Profesor Sobala: Otóż dziecko w tym wieku przechodzi przez dynamiczny rozwój różnych umiejętności. Jest to tzw. czas dziecka-gąbki. Znaczy to, że dziecko chłonie wszystko z otaczającego go świata. W tym właśnie okresie jest gotowe na naturalne przyswojenie obcego języka. Później już dziecko nie jest w stanie chłonąć tak wszystkiego ze swojego otoczenia.
- Redaktor: Czy to znaczy, że młodzież nie nauczy się obcego języka?
- Profesor Sobala: Oczywiście, że nauczy się, ale już w inny sposób: bardziej kontrolowany i rozumowy. Dzieci są odważne, spontaniczne i nie boją się mówić, ale z drugiej strony szybko zapominają, nie potrafią myśleć abstrakcyjnie czy koncentrować się przez dłuższy czas.
- Redaktor: Jak zatem opisałby pan sposób uczenia się dzieci, a jak młodzieży jeżeli chodzi o naukę języka obcego?
- Profesor Sobala: Dzieci nabywają język w czasie zabawy, często łączy się to z ruchem, śpiewem. Dziecko najlepiej uczy się, gdy robi coś konkretnego, prawdziwego, np wycina, rysuje, klei.
- Młodzież natomiast uczy się języka świadomie i ma potrzebę pełnego rozumienia treści i formy. Najlepsze efekty daje łączenie czterech sprawności: słuchania, czytania, pisanie i mówienia. No i oczywiście praktyka, praktyka, praktyka...

PART B

Text 5

[Answering machine noises]

Cześć mamó, tu Beata. Niestety, nadal jestem na lotnisku w Warszawie. Te wakacje od początku zapowiadały się pechowo, najpierw popsuł się samochód w drodze na lotnisko, a teraz strajk pilotów pokrzyżował mi plany! Przez ten strajk odwołane są wszystkie loty do Londynu. Dzisiaj na pewno nie polecę. Najgorsze jest to, że nikt nie wie kiedy samoloty znowu będą latały. Linie lotnicze oferowały mi nocleg w hotelu, ale wiesz jak ja nie lubię hotelowych łóżek. Wolałabym przenocować u cioci Halinki, tutaj w Warszawie, ale nie mam ze sobą jej adresu ani numeru telefonu. Proszę, spróbuj skontaktować się z ciocią i poproś ją o pomoc. Oddzwoń mi zaraz jak będziesz coś wiedziała. Pa!

Text 6

A teraz wiadomości z kraju. Na tegorocznych XI Targach: Książka dla Dzieci i Młodzieży było głośno, kolorowo i wesoło. Targi odbyły się w Poznaniu i przyciągnęły tłumy. Były tam dzieci, młodzież, rodzice, nauczyciele, księgarze i bibliotekarze. W Targach uczestniczyli również ilustratorzy i pisarze.

Młodzi czytelnicy mieli możliwość spotkać się i porozmawiać z autorami swoich ulubionych książek. Mogli również poprosić o autograf. Dostarczało to wyjątkowych wrażeń i wielu emocji. Można było spotkać między innymi Iwonę Chmielewską, polską pisarkę i ilustratorkę znaną i cenioną na całym świecie. Oprowadzała ona zafascynowanych fanów po wystawie swoich prac i opowiadała o tym jak tworzy swoje książki. Niektórzy pisarze czytali swoje utwory. Słuchacze byli pod silnym wrażeniem.

Ponadto zorganizowane były liczne zajęcia plastyczne i teatralne oraz zabawy. Dzieci ogromnie cieszyły się gdy mogły lepić w glinie podczas słuchania bajek. Szczególną popularnością cieszył się Bajkowy Tramwaj, którym można było przejechać się po ulicach Poznania. Jego wnętrze wyglądało jak brzuch rekina, a w środku siedział Pinokio i Gepetto.

Tegoroczne XI Targi: Książka dla Dzieci i Młodzieży okazały się wielkim sukcesem. Organizatorzy zapraszają na XII Poznańskie Spotkania Targowe w przyszłym roku. Obiecują, że będzie jeszcze lepiej!

Source: Based on "Następna edycja: 15-17 marca 2013", www.targiksiążki.pl/pl/



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Polish

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in POLISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7 to 8)
(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Tablety zamiast podręczników

W ubiegłym roku w ramach nowego projektu edukacyjnego uczniowie gimnazjum w Ostrowie Wielkopolskim dostali tablety. Są to nieduże, przenośne komputery z dotykowym ekranem. Wpisane są tam elektroniczne wersje podręczników, map, słowników, lektur, a nawet gier edukacyjnych. Tablety rozmiarem nie przekraczają kartki A4 i ważą tyle co duży podręcznik.

Projekt ten jest realizowany przez zarząd miasta we współpracy z firmami telekomunikacyjnymi. Razem zakupują tablety oraz ponoszą koszty opracowywania e-podręczników.

Ogólnie tablety oceniane są pozytywnie. Rodzice uważają, że to doskonały pomysł, bo ich dzieci wreszcie nie muszą dźwigać ciężkich tornistrów, co jest lepsze dla ich zdrowia. Co ważniejsze, będą lepiej przygotowane do przyszłości opartej na nowoczesnej technologii.

Uczniowie są nastawieni entuzjastycznie. Mówią, że dzięki tabletom nauka stała się ciekawsza i bardziej angażująca. Łatwiej jest robić zadania, ponieważ cała informacja jest dostępna po naciśnięciu guzika.

Zdaniem nauczycieli największą zaletą tablet jest to, że każdy może pracować we własnym tempie i nadal być monitorowanym przez nauczyciela dzięki podglądowi na ekrany. Jeden uczeń zrobi dwa zadania, a inny w tym czasie pięć, więc nie czeka na innych i nie nudzi się.

W teorii brzmi to dobrze, ale czy każdy zarząd miasta ma pieniądze na sfinansowanie takiego projektu?

Poza tym nie można jeszcze całkowicie zrezygnować z podręczników. Ponieważ nie wszystkie e-podręczniki zostały opracowane, szkoły nadal zakupują tradycyjne podręczniki.

QUESTIONS

Marks

(a) What is the purpose of this text?

1

- (b) How different are the attitudes of parents, students, and teachers towards the initiative presented in the text? Support your answer with evidence from the text. **5**

- (c) What obstacles might schools in Poland face in implementing this initiative? **2**

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Droga Redakcjo!

Przeczytałem ostatnio artykuł o wprowadzaniu tak zwanych tablet w niektórych szkołach. Te tablety zastępują podręczniki i mają zrewolucjonizować polską szkołę, ale co z osiągnięciami uczniów? Czy nie wpłynie to negatywnie na edukację, rozwój i wychowanie młodego pokolenia?

Rozumiem, że komputer może być ciekawy dla uczniów, ale czy skłoni ich do myślenia, analizowania i syntezy? Czy nauczy ich czytać i rozumieć czytane teksty? Czy nauczy ich poprawnie mówić i wypowiadać się na dowolny temat? Czy zareaguje na indywidualne potrzeby ucznia? Tradycyjnie są to role nauczyciela.

Moim zdaniem tylko drugi człowiek może stymulować rozwój intelektualny, emocjonalny i społeczny ucznia. Nie mogę uwierzyć, że komuś mogło się wydawać iż siedzenie przed ekranem komputera może pomóc w nawiązywaniu kontaktów z ludźmi! Obawiam się, że rola nauczyciela zostanie zredukowana ponieważ uczniowie będą bardziej zainteresowani komputerem niż nauczycielem.

Ci, którzy popierają używanie tablet twierdzą, iż największą zaletą tablet jest to, że uczniowie mogą pracować we własnym tempie. Przekonują, że uczniowie, którzy pracują szybciej nie muszą czekać na innych i mogą wykonać więcej zadań nie nudząc się. Według mnie istnieje ogromne ryzyko, że uczniowie będą tylko grali na komputerach i marnowali czas.

Popierający mówią również, że nauczyciel jest w stanie lepiej śledzić postępy uczniów ponieważ ma podgląd na ich ekrany. Jestem zdumiony! Jakże to bezosobowe!

Zamiana podręczników na tablety zupełnie zmieni rolę nauczyciela w klasie. Uważam, że to wielka pomyłka.

Zaniepokojony nauczyciel
(na emeryturze)

QUESTIONS

Marks

- (a) Why did the author write this letter?

2

(b) Summarise the author's views.

5

Marks

(c) How does the author use language and expression to convey his views?

5

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This page is intentionally blank

Part B (Question 9)
(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
- *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*

9. Read the text and then answer in 150 to 200 words in POLISH the question on page 9.

**POZNAJ POLSKIE ZWYCZAJE I TRADYCJE!
OBÓZ NAD JEZIOREM SZMARAGDOWYM**

Organizacja Polonia w Australii zaprasza młodzież w wieku 14 – 18 lat na tygodniowy obóz. Znajomość języka polskiego niekonieczna.

Miejsce:

- Piękne okolice Jeziora Szmaragdowego w południowo wschodniej części Australii

Obiekt rekreacyjny posiada:

- 4-osobowe namioty
- Prysznic z ciepłą wodą
- Kuchnię polową z polskim jedzeniem: grochówka, pierogi, naleśniki, pączki, itd.

Zajęcia obozowe:

- Wycieczki piesze
- Pływanie na żaglówkach: instruktor - doświadczony żeglarz z Polski!
- Gry terenowe: podchody, szukanie skarbu, bieg na orientację
- Ogniska: śpiewanie harcerskich piosenek, smażenie kielbasek
- Kino na świeżym powietrzu, polskie filmy z angielskimi napisami
- Zielona noc, w którą dozwolone są różne psoty: wysmaruj kolegę pastą do zębów, podmień koleżance ubrania, itp.

Większość zajęć została zaplanowana na wzór obozów w Polsce.

Zapisz się na nasz obóz i zapoznaj się z polską kulturą.

Po informacje i zgłoszenia prosimy kontaktować się z organizatorką obozu, panią Aldoną Kowalską.

Email: aldonakowalska@poloniawaustralii.com.au

You may make notes in this space.

Question 9

You recently attended the Emerald Lake camp. Write a letter to your friend, telling him or her about your experiences at the camp.

Byłeś/byłaś niedawno na obozie nad Jeziorem Szmaragdowym. Napisz list do swojego kolegi/swojej koleżanki opisując swoje przeżycia z obozu.

[illegible]

[illegible]

End of Section 2



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Polish

Continuers Level

Section 3: Writing in Polish (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in POLISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10 and 11)
(15 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in 200 to 250 words in POLISH.

10. You are a member of a school club at a high school in Poland. You have been asked to give a speech at the school assembly, encouraging and persuading students to join the club. Write the text of your speech.

Jesteś członkiem szkolnego koła zainteresowań w liceum w Polsce. Zostałeś/zostałaś poproszony/poproszona o wygłoszenie przemówienia na szkolnym apelu zachęcającego i przekonującego uczniów do zapisania się do tego koła. Napisz tekst przemówienia.

11. During your last visit to Poland, you visited a beautiful old park and later you found out about a decision to build a wedding venue on its grounds. You have decided to write a letter to the Environmental Protection Office, expressing your concerns about this decision. Write your letter, justifying your concerns.

Podczas twojego ostatniego pobytu w Polsce odwiedziłeś/odwiedziłaś bardzo piękny, stary park i dowiedziałeś/dowiedziałaś się o decyzji wybudowania Domu Weselnego na terenie tego parku. Postanowiłeś/postanowiłaś napisać list do Biura Ochrony Środowiska wyrażając swoje obawy odnośnie tej decyzji. Napisz list i uzasadnij swoje obawy.

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page.

This page is intentionally blank

Question Number:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

End of Section 3